

Levítico 19:9-18 Como Amar a tu Prójimo

Nueva Versión Internacional

International Bible Society. *Nueva Versión Internacional*. East Brunswick, NJ: Sociedad Bíblica Internacional, 1979.

⁹ »Cuando llegue el tiempo de la cosecha, no sieguen hasta el último rincón de sus campos ni recojan todas las espigas que allí queden.

¹⁰ »No rebusquen hasta el último racimo de sus viñas, ni recojan las uvas que se hayan caído. Déjenlas para los pobres y los extranjeros. Yo soy el Señor su Dios.

¹¹ »No roben.

»No mientan.

»No engañen a su prójimo.

¹² »No juren en mi nombre sólo por jurar, ni profanen el nombre de su Dios. Yo soy el Señor.

¹³ »No explotes a tu prójimo, ni lo despojes de nada.

»No retengas el salario de tu jornalero hasta el día siguiente.

¹⁴ »No maldigas al sordo, ni le pongas tropiezos al ciego, sino teme a tu Dios. Yo soy el Señor.

¹⁵ »No perviertas la justicia, ni te muestres parcial en favor del pobre o del rico, sino juzga a todos con justicia.

¹⁶ »No andes difundiendo calumnias entre tu pueblo, ni expongas la vida de tu prójimo con falsos testimonios. Yo soy el Señor.

¹⁷ »No alimentes odios secretos contra tu hermano, sino reprende con franqueza a tu prójimo para que no sufras las consecuencias de su pecado.

¹⁸ »No seas vengativo con tu prójimo, ni le guardes rencor. Ama a tu prójimo como a ti mismo. Yo soy el Señor.

La Biblia de las Américas

Lockman Foundation. *Santa Biblia: La Biblia De Las Américas: Con Referencias Y Notas*. electronic ed. La Habra, CA: Editorial Fundación, Casa Editorial para La Fundación Bíblica Lockman, 1998.

¶⁹ “Cuando siegues la mies de tu tierra, no segarás hasta los últimos rincones de tu campo, ni espigarás el sobrante de tu mies.

¹⁰ “Tampoco rebuscarás tu viña, ni recogerás el fruto caído de tu viña; lo dejarás para el pobre y para el forastero. Yo soy el SEÑOR tu Dios.

¶¹¹ “No hurtaréis, ni engañaréis, ni os mentiréis unos a otros.

¹² “Y no juraréis en falso por mi nombre, profanando así el nombre de tu Dios; yo soy el SEÑOR.

¶¹³ “No oprimirás a tu prójimo, ni le robarás. El salario de un jornalero no ha de quedar contigo toda la noche hasta la mañana.

¹⁴ “No maldecirás al sordo, ni pondrás tropiezo delante del ciego, sino que tendrás temor de tu Dios; yo soy el SEÑOR.

¶15 “No harás injusticia en el juicio; no favorecerás al pobre ni complacerás al rico, *sino que* con justicia juzgarás a tu prójimo.

16 “No andarás de calumniador entre tu pueblo^a; no harás nada contra la vida de tu prójimo; yo soy el SEÑOR.

¶17 “No odiarás a tu compatriota en tu corazón; podrás ciertamente reprender a tu prójimo, pero no incurrirás en pecado a causa de él.

18 “No te vengarás, ni guardarás rencor a los hijos de tu pueblo, sino que amarás a tu prójimo como a ti mismo; yo soy el SEÑOR.

Nueva Biblia Latinoamericana De Hoy

Nueva Biblia Latinoamericana De Hoy. La Habra: The Lockman Foundation, 2005.

9 ‘Cuando siegues la cosecha de tu tierra, no segarás hasta los últimos rincones de tu campo, ni espigarás el sobrante de tu cosecha.

10 ‘Tampoco rebuscarás tu viña, ni recogerás el fruto caído de tu viña; lo dejarás para el pobre y para el extranjero. Yo soy el Señor su Dios.

11 ‘No hurtarán, ni engañarán, ni se mentirán unos a otros.

12 ‘Y no jurarán en falso por Mi nombre, profanando así el nombre de tu Dios. Yo soy el Señor.

13 ‘No oprimirás a tu prójimo, ni *le* robarás. El salario de un jornalero no ha de quedar contigo toda la noche hasta la mañana.

14 ‘No maldecirás al sordo, ni pondrás tropiezo delante del ciego, sino que tendrás temor de (reverenciarás a) tu Dios. Yo soy el Señor.

15 ‘No harás injusticia en el juicio; no favorecerás al pobre ni complacerás al rico, *sino que* con justicia juzgarás a tu prójimo.

16 ‘No andarás de calumniador entre tu pueblo; no harás nada contra la vida de tu prójimo. Yo soy el Señor.

17 ‘No odiarás a tu compatriota en tu corazón; ciertamente podrás reprender a tu prójimo, pero no incurrirás en pecado a causa de él.

18 ‘No te vengarás, ni guardarás rencor a los hijos de tu pueblo, sino que amarás a tu prójimo como a ti mismo. Yo soy el Señor.

Biblia de Jerusalén Latinoamericana

Biblia De Jerusalén Latinoamericana. Bilbao: Desclée de Brouwer, 2007.

⁹ «Cuando cosechen la mies de su tierra, no siegues hasta el mismo orillo de tu campo, ni espigues los restos de tu mies. ¹⁰ No harás rebusco de tu viña, ni recogerás de tu huerto los frutos caídos; los dejarás para el pobre y el forastero. Yo, Yahvé, su Dios.

¹¹ «No hurtarán; no mentirán; no se engañen unos a otros*. ¹² No jurarán en falso por mi nombre: profanarías el nombre de tu Dios. Yo, Yahvé. ¹³ No oprimirás a tu prójimo, ni lo explotarás. El salario del jornalero no pasará lo noche contigo hasta la mañana siguiente. ¹⁴ No maldecirás a un mudo, ni pondrás tropiezo a un ciego, sino que temerás a tu Dios. Yo, Yahvé.

¹⁵ «Siendo juez, no hagas injusticia, ni por favorecer al pobre ni por miramientos hacia el grande: con justicia juzgarás a tu prójimo. ¹⁶ No andes difamando entre los tuyos; no demandes contra la vida de tu prójimo. Yo, Yahvé.

¹⁷ «No odies en tu corazón a tu hermano, pero corrige a tu prójimo, para que no te cargues con un pecado por su causa. ¹⁸ No te vengarás ni guardarás rencor a los hijos de tu pueblo. Amarás a tu prójimo como a ti mismo. Yo, Yahvé.

Dios Habla Hoy

Dios Habla Hoy, (DHH), American Bible Society (September 2003)

9 «Cuando llegue el tiempo de la cosecha, no recojas hasta el último grano de tu campo ni rebusques las espigas que hayan quedado.

10 No rebusques todas las uvas de tu viñedo ni recojas las uvas caídas; déjalas para los pobres y los extranjeros. Yo soy el Señor, el Dios de ustedes.

11 «No roben. No mientan ni se engañen unos a otros.

12 «No hagas promesas falsas en mi nombre, pues profanas el nombre de tu Dios. Yo soy el Señor.

13 «No uses la violencia contra tu prójimo ni le arrebatas lo que es suyo. «No retengas la paga del trabajador hasta el día siguiente.

14 «No maldigas al sordo. «No pongas ningún tropiezo en el camino del ciego. Muestra tu reverencia a Dios. Yo soy el Señor.

15 «No actúes con injusticia cuando dictes sentencia: ni favorezcas al débil, ni te rindas ante el poderoso. Apégate a la justicia cuando dictes sentencia.

16 «No andes con chismes entre tu gente. «No tomes parte en el asesinato de tu prójimo. Yo soy el Señor.

17 «No abrigues en tu corazón odio contra tu hermano. «Reprende a tu prójimo cuando debas reprenderlo. No te hagas cómplice de su pecado.

18 «No seas vengativo ni rencoroso con tu propia gente. Ama a tu prójimo, que es como tú mismo. Yo soy el Señor.